

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.904
6 June 2002

CHINESE

第九〇四次全体会议最后记录

2002 年 6 月 6 日星期四上午 10 时 25

在日内瓦万国宫举行

主席：于贝尔·德拉福尔泰勒先生(法国)

主席：我宣布裁军谈判会议第 904 次全体会议开始。据我所知，没有人登记今天发言。请问是否有任何代表团希望发言？我看没有。

因此，我愿简短回顾一下裁谈会在本主席任内的情况。我们担任主席的第二周即将结束，今天，为了透明起见，我愿评估有关情况，正如我 2002 年 5 月 30 日在上周全会的开场白中所承诺的那样。

我继续同各代表团进行了双边磋商。至今，我已与大约 30 个代表团会商，今天下午还将会见一些代表团。它们向我表示了对本会议今天所处情况的担忧、想法和评估。这些接触十分有用，极有助于增长见识，我从中了解到很多东西。

尽管所有代表团都对裁谈会目前或多或少处于一种结构性的困境之中表示遗憾，但我尚未发现我们之间有任何足够广泛的共同立场可使我们就重新启动裁军谈判会议工作的最佳方式达成一致意见。我注意到人们的感受有差异：有些人希望裁谈会忠于其作为谈判论坛的职守而不旁鹜，以免沦为清谈俱乐部；另一些人则主张裁谈会应本着务实和创新的精神，想出具有合理灵活性的对话形式，以便尽快恢复工作。我要说，我至今为止接触过的绝大多数代表团都持这个观点。因此，我正在继续探索有可能促成此种对话的所有可能途径。

我感兴趣地注意到印度代表团上周在斯里兰卡大使主持的非正式磋商中提出的建议。

德国将继法国之后从 2002 年届会第二期会议最后一周起并在八月的最后三周担任主席，为了避免法德两国主席任期之间有任何间断，我已决定随时向海因斯贝格大使通报我进行磋商的情况。这一小小的主动行动应当意味着主席的工作不会中断，我希望继任的德国主席将不必从头开始。

这就是今天 2002 年 6 月 6 日的情况，最后我要说，在这一困难的时刻，仍然困难的时刻，我们应当听取安东尼奥·葛兰西的劝告，努力调和理智上的悲观主义与意志上的乐观主义。

是否有任何代表团希望回应我的这番话或希望现在发言？我看没有，因而我们今天的工作到此结束。

在宣布本次会议休会前，我想提醒大家，裁谈会议程审查问题特别协调员大韩民国的钟大使将在本次全体会议结束后立即就他负责的问题举行非正式磋商。当然，这些磋商向你们所有人开放。

裁谈会下次全体会议将于 2002 年 6 月 13 日星期四上午 10 时举行。

上午 10 时 30 分散会。

-- -- -- -- --